

RO
1. Perie • 2. Tub pentru imbinare • 3. Perie pentru mobile • 4. Tub • 5. Control manual de aspirare • 6. Furtun • 7. Sertăraș port-filtru • 8. Filtru • 9. Filtru de protecție al motorului • 10. Filtru pentru expulzarea aerului • 11. Compartiment general • 12. Pedală pentru punerea în funcțiune oprire • 13. Regulator electronic de putere • 14. Pedală pentru strângerea cablului • 15. Indicator de umplere • 16. Mâner • 17. Curea

CZ

1. Kartáč • 2. Nasazovací hubice • 3. Kartáč na nábytek • 4. Trubice • 5. Ruční regulace vysávání • 6. Hadice • 7. Pouzdro na pytlíky • 8. Papírový pytlík • 9. Ochranný filtr motoru • 10. Filtr výstupního vzduchu • 11. Hlavní přepážka • 12. Nožní pedál «start / stop» • 13. Elektronický regulátor výkonu • 14. Nožní pedál na svmnutí šňůry • 15. Ukazatel hladiny obsahu • 16. Držadlo • 17. Závěsný řemen

ČESKY

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Před zapojením spotřebiče si ověřte, zda napětí v síti odpovídá hodnotě, uvedené v tabulce s technickými údaji.
- Při odpojení spotřebiče ze sítě netrhejte šňůrou.
- Odpojte spotřebič ze sítě v okamžiku, kdy ho přestanete používat. Odpojte ho také před čištěním nebo při výměně pytlíku a filtrů.
- Vysavač nelze používat bez papírového pytlíku ani ochranného filtru.
- Spotřebič je určen výhradně k použití v domácnosti.
- Nikdy nevysávejte rozžhavený popel, ostré předměty nebo kapaliny.
- Neodkládejte vysavač v blízkosti kamen, trouby nebo roztopného radiátoru.
- Nepoužívejte vysavač v případě, že některý z jeho otvorů je zahrazen. Zmenšený průchod vzduchu by mohl vyvolat přehřátí, které může zapříčinit závadu na spotřebiči.
- Neberte spotřebič ani šňůru do mokřích rukou. Nevkládejte vysavač do kapalín.
- Neposouvajte vysavač thráním šňůry nebo vysávací trubice. Při přenášení spotřebiče použijete držadlo.

- Zabraňte, aby se spotřebičem manipulovaly děti.
- Nepoužívejte spotřebič s vadnou šňůrou nebo zástrčkou.
- Při zavírání dveří zkontrolujte, zda jste nepřivřeli šňůru.
- opravy a výměnu šňůry musí provádět výhradně pracovníci opravný s náležitým technickým oprávněním.

- Někdy nevysávejte rozžhavený popel, ostré předměty nebo kapaliny.
- Neodkládejte vysavač v blízkosti kamen, trouby nebo roztopného radiátoru.
- Nepoužívejte vysavač v případě, že některý z jeho otvorů je zahrazen. Zmenšený průchod vzduchu by mohl vyvolat přehřátí, které může zapříčinit závadu na spotřebiči.
- Neberte spotřebič ani šňůru do mokřích rukou. Nevkládejte vysavač do kapalín.
- Neposouvajte vysavač thráním šňůry nebo vysávací trubice. Při přenášení spotřebiče použijete držadlo.
- Zabraňte, aby se spotřebičem manipulovaly děti.
- Nepoužívejte spotřebič s vadnou šňůrou nebo zástrčkou.
- Při zavírání dveří zkontrolujte, zda jste nepřivřeli šňůru.
- opravy a výměnu šňůry musí provádět výhradně pracovníci opravný s náležitým technickým oprávněním.

- Někdy nevysávejte rozžhavený popel, ostré předměty nebo kapaliny.
- Neodkládejte vysavač v blízkosti kamen, trouby nebo roztopného radiátoru.
- Nepoužívejte vysavač v případě, že některý z jeho otvorů je zahrazen. Zmenšený průchod vzduchu by mohl vyvolat přehřátí, které může zapříčinit závadu na spotřebiči.
- Neberte spotřebič ani šňůru do mokřích rukou. Nevkládejte vysavač do kapalín.
- Neposouvajte vysavač thráním šňůry nebo vysávací trubice. Při přenášení spotřebiče použijete držadlo.
- Zabraňte, aby se spotřebičem manipulovaly děti.
- Nepoužívejte spotřebič s vadnou šňůrou nebo zástrčkou.
- Při zavírání dveří zkontrolujte, zda jste nepřivřeli šňůru.
- opravy a výměnu šňůry musí provádět výhradně pracovníci opravný s náležitým technickým oprávněním.

ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE A PROVOZ

- Ujistěte se, zda jste do vysavače vložili papírový pytlík.
- Na vysávací hadici nasad'te trubici s kartáčem nebo hubicí, kterou potřebujete, a hadici zasuňte do výstupu na vysavači.
- Vysuňte šňůru a zapojte ji do sítě. Stlačte nožní páku «stop / start».

- Regulačním spínačem si nastavte výkon.

5. Hladinu výkonu lze nastavit také na rukojeti. Otevřením zátkopka se intenzita vysávání sníží a zavřením zvýší.

6. Po použití vysavače stiskněte nožní páku «stop / start». Odpojte spotřebič ze sítě a sviňte šňůru pomocí nožní páky automatického svinutí.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Používáte-li kartáč, umístěte ho na nasazovací hubici. Obě příslušenství se ukládají zvlášť v zadní části spotřebiče.

VÝMĚNA PYTLÍKU

V okamžiku, kdy se vysávání výrazně sníží a v rámečku hladiny obsahu se objeví červený ukazatel, je pytlík plný. Postup výměny je následující:

- Vyjměte hadici z výstupu vysavače a otevřete hlavní přepážku.
- Vyklopte úchytku na pytlíky do té míry, aby jste mohli pytlík vyjmout, a zavřete ho tahem za centrální záklopku.
- Při vkládání nového pytlíku zahněte nejdříve okraj (obr. 5A) a podle znázorněných šipek umístěte pytlík do pouzdra. Přesvědčte se, zda je úplně zasunutý a zda správně zapadl do svých čtyř úchytek. (obr. 5)
- Sklopte pouzdro na pytlíky do původní polohy a uzavřete kryt.

Důležitě:

- Pokud v pouzdro není pytlík, nelze kryt hlavní přepážky zavřít. Netlačte na něho ho silou a zkontrolujte, zda je pytlík správně umístěn.

- Zůstává-li po výměně pytlíku vysávání nepravděelné a ukazatel hladiny obsahu je stále červený, zkontrolujte, zda není zanesena hadice, trubice nebo výstup vysavače.
- Neuvádějte do chodu vysavač bez pytlíku a nevkládejte použité vyprázdňné pytlíky.
- Pro kvalitní chod vysavače použijte výhradně pytlíky značky Ufesa, které naleznete v každé prodejné s oprávněním prodeje firemního zboží.

NÁHRADA FILTRŮ
Náhradu doporučujeme po každé páte výměně papírového pytlíku.

Ochranný filtr motoru: Po vyprázdnění pytlíku z vysavače vyjměte filtr a uložte nový. Dbejte, aby patky správně zapadly do mezer. Bez uložného filtru nikdy vysavač nepoužívejte.

Filtr na výstupu vzduchu: Odklopte kryt filtru, vyjměte filtr a umístěte nový. Dbejte, aby patky správně zapadly do mezer. Vraťte kryt filtru na původní místo.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ
Příslušenství a vysavač se mohou čistit vlhkým hadříkem. Nikdy spotřebič nevkládejte do vody. K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani drátěnku.

PŘEPRAVA

Nejvhodnější přeprava je pomocí držadla nebo závěsného řemene. Řemen se ke spotřebiči připíná v uvedených bodech.

ROM N

AVERTIZĂRI IMPORTANTE

- Inainte de a conecta aparatul la rețea, asigurați-vă că tensiunea corespunde celei indicate pe placa cu caracteristici.
- Nu deconectați fișa de contact trăgând de cablu.

- Deconectați aspiratorul de la rețea când nu se folosește și înainte de a proceda la curățirea lui sau la schimbarea pungii și a filtrului.
- Nu trebuie folosit acest aspirator fără filtru de hârtie și filtru de protecție.
- Acest aparat este conceput numai pentru uz casnic.
- Nu aspirați niciodată cenușă incandescentă, obiecte cu vârf ascuțit sau lichide.
- Nu lăsați aspiratorul lângă cuptoare, sobe sau radiatoare electrice.
- Nu folosiți aspiratorul dacă are vreo deschizătură înfundată, pentru că va reduce trecerea aerului, provocând supraîncălziri care pot dăuna aparatului.
- Nu apucați aspiratorul, nici ștecherul cu mâinile umede. Nu confundăți aparatul în apă.
- Nu deplasați aspiratorul trăgând de cablu sau de tubul de aspirare.Folositiți mânerul de transport.

- Evitați manipularea aparatului de către copii.
- Nu folosiți aparatul cu cablul sau ștecherul stricate.
- Când închideți o ușă, asigurați-vă că aceasta nu apasă pe cablu.
- Reparațiile și schimbările de cablu trebuie să fie efectuate de către un Serviciu Tehnic Autorizat.

PORNIREA SI FUNCTIONAREA
1. Controlați dacă punga este pusă.

2. Potrivitiți tubul de aspirare cu tubul cu peria sau tubul de care aveți nevoie, și băgați furtunul în intrarea aspiratorului.

3. Scoateți cablul și conectați-l la rețea.Apăsăți pedala de punere în funcțiune/oprire.

4. Potrivitiți puterea cu regulatorul.

5. Intensitatea poate fi reglată de la mâner. Deschizând vîștea este mai puțin aspirare; închizând-o este mai multă.

6. Când ați terminat de folosit aparatul, apăsați pedala de pornire/oprire. Deconectați fișa de contact și strângeți cablul apăsând pe pedala de strângere automată.

ACCESORII

Pentru folosirea periei, puneți-o în tubul pentru imbinare. Amândouă piesele se păstrează separat în partea din spate a aparatului.

SCHIMBAREA PUNGII
Când aspirarea este insuficientă, în mod evident, și când indicatorul de umplere apare cu culoarea roșie în centrul vizorului, va indica că punga este plină. Pentru schimbarea ei, procedați în felul următor:

1. Scoateți furtunul de la intrarea de aspirare și deschideți compartimentul general.

2. Mișcați sertărașul portpungi până când puteți să scoateți punga și închideți-l trăgând de clapeta capacului central.

3. Pentru a pune o nouă pungă, apăsați înspre spate clapa (Fig.5 A). Introduceți punga în locul destinat ei după cum arată săgetile-indicatorae. Verificați dacă a ajuns până la capătul locului său și că se află în mod corect încastrată sub cele patru clape de susținere. (Fig.5).

4. Basculați compartimentul port-pungi până la poziția sa și închideți capacul.

Important:
• Capacul compartimentului general nu se va putea închide dacă nu există o pungă înăuntru.
Nu forțați închiderea și să verificați modul de așezare a pungii.
• Când închideți o ușă, asigurați-vă că aceasta nu apasă pe cablu.
• Reparațiile și schimbările de cablu trebuie să fie efectuate de către un Serviciu Tehnic Autorizat.

PORNIREA SI FUNCTIONAREA
1. Controlați dacă punga este pusă.

2. Potrivitiți tubul de aspirare cu tubul cu peria sau tubul de care aveți nevoie, și băgați furtunul în intrarea aspiratorului.

3. Scoateți cablul și conectați-l la rețea.Apăsăți pedala de punere în funcțiune/oprire.

4. Potrivitiți puterea cu regulatorul.

5. Intensitatea poate fi reglată de la mâner. Deschizând vîștea este mai puțin aspirare; închizând-o este mai multă.

MENTINEREA SI CURĂȚIREA

Accesoriile și aspiratorul se pot curăța cu o cârpă umedă. Niciodată nu trebuie scufundat aparatul în apă. Nu folosiți dizolvanți sau produse abrazive pentru curățirea lui.

TRANSPORTUL
Pentru o mai mare comoditate, se poate transporta aspiratorul cu ajutorul mânerului sau al curelei. Pentru a pune cureaua fixați-o în locurile indicate.

РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Перед включением аппарата в сеть убедитесь в соответствии напряжения в сети указанному на аппарате.
- При отключении аппарата от сети не дергать за электрошнур.
- При неиспользовании аппарата и перед осуществлением его чистки или замены мешков и фильтров, следует отключать аппарат от сети.
- Запрещается использовать данный пылесос без бумажного мешка и предохранительного фильтра.
- Данный аппарат предусмотрен исключительно для использования в бытовых условиях.
- Запрещается пылесосить раскаленную золу, острые предметы или жидкости.
- Не использовать пылесос в случае засорения одного из отверстий, так как это уменьшает проход воздуха, вызывая перегрев аппарата, что может привести к выходу аппарата из строя.
- Не трогать пылесос и вилку мокрыми руками. Не погружать аппарат в воду.
- Не перемещать пылесос, держа за электрошнур или всасывающую трубу. Использовать ручки для транспортировки.
- Не позволять детям обращаться с аппаратом.
- Не использовать пылесос при повреждении электрошнура или вилки.
- При закрывании двери убедиться, что дверь не зажимает электрошнур.
- Ремонт аппарата и замену электрошнура следует осуществлять в соответствующей ремонтной мастерской.

ПУСК В РАБОТУ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

- Убедитсь, что мешок установлен.
- Подсоединить к всасывающему шлангу трубу с шесткой или необходимой насадкой и установить шланг на пылесос.
- Включить электрошнур и включить аппарат в сеть. Нажать рычаг пуска / остановки.
- Установить выбранную мощность при помощи регулятора.
- Интенсивность всасывания можно регулировать с рукоятки. При открытой защелке сила всасывания уменьшается, при закрытой защелке – увеличивается. (Рис. 1)
- По окончании использования аппарата нажать на рычаг пуска / остановки. Отключить аппарат от сети и смотать электрошнур, нажав на рычаг автоматической смотки.

ПРИСОБОЛЕНИЯ

При использовании щетки, установить ее на сопло для насадок. Щетка и сопло хранятся раздельно в задней части аппарата.

ЗАМЕНА МЕШКА

Значительное снижение всасывания и индикатор заполнения красного цвета указывают, что мешок полный. Замена мешка осуществляется следующим образом:

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΒΑΙΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικ, ρε΄ μια βεβαίωθεíte , τι η κση του αντιστοιχείει σε αυτήν που σημει ,νεται στην πλκ και με τα χαρακτηριστικι .
- Μην αφαιρείτε το β΄σμα τραβώ΄ντας το καλ΄, διο .
- Να αποσυνδέετε την ηλεκτρική σκο΄πα απ΄, το ρε΄ μια΄, ταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή πριν να προχωρίσετε στον καθαρισμ΄, της ή ,ταν πρ΄, кейται να αλλάζετε τη σακκο΄λα και τα φίλτρα.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη χριτηνη σακκο΄λα και το φίλτρο προστασίας .
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιασθεί αποκλειστικα για οικιακή χρήση.
- Μην αναρροφέíte ποτ΄, στ΄,χρησε πυρακτωμενες, αντικειμενα με αιχμης ή υρηκ.
- Μην αφήνεται την ηλεκτρική σκο΄πα δίπλα σε φο΄ρτους, θερμ΄στρες ή θερμικ σ,ματα καλοριθωρ .
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκο΄πα αν έχει φράξει κάποιο νοημικ της γατ΄ή μπορεί να μειωθεί η ροή του ωρα, που μπορεί να προκαλ΄σει υπερβολική θορυβανση και να προξενήσει βλ΄φες στη συσκευή.
- Μην πινεται την ηλεκτρική σκο΄πα ο΄τε το β΄σμα με βρεγμενα χρια. Μην εισγεται τη συσκευή στο νερ .
- Μη μετακινείτε την ηλεκτρική σκο΄πα τραβ΄ντας απ΄, το καλ΄, διο ή απ΄, ν το σωλήνα αναρρ΄, φησης. Να χρησιμοποιείτε τη λαβή μεταθωρος .
- Να μην επιτρ΄πετε στα παιδι: να επεξεργζονται τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλ΄, διο ή το β΄σμα παρουσιζουο βλ΄βη.
- Όταν κλειφεται μιαπ, ρτα, να βεβα, νεστε , τι αυτή δεν συμποζει το καλ΄, διο .
- Οι επιδιορθ΄,σεις και οι αλλαγς του καλωδίου θα πρέπει να γίνονται αποκλειστικα απ΄, μια Εξουσιοδοτημην Τεχνική Υπηρεσία.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
1. Βεβαίωθεíte , τι η σακκο΄λα είναι στη θέση της.

2. Προσαρμ΄,σατε το σωλήνα με τη βο΄ρση ή το στ΄,μιο που χρειςζετε στην μινικα αναρρ΄, φησης και τοποθετήσατε τη μινικα στο νοημικ απ΄, δου της ηλεκτρικής σκο΄πας .
3. Βγάλτε το καλ΄, διο και συνδέστε το στο ηλεκτρικ , ρε΄ μια. Πινατε τον ποδομοχλ΄, θησης σε λειτουργία/πα΄σης .
4. Ρυθμίσατε την ισγ΄, με το ρυθμισθί.
5. Η νταση αναρρ΄, φησης μπορεί να ρυθμισθεί απ΄, τη λαβή. Όταν ανοίψεται τη στεφνη η αναρρ΄, φηση είναι μικρ ,τερη , ταν την κλειψετε γίνεται μεγαλ΄,τερη .
6. Όταν τελει ,σατε με τη χριση της συσκευής, πινατε τον ποδομοχλ΄, θησης σε λειτουργία/πα΄σης . Αφαιρασατε το β΄σμα απ΄, το ρε΄ μια και μαζώνετε το καλ΄, διο πατ ,ντας τον ποδομοχλ΄, αυτ ,ματης περιτ΄,λιξης .

ΛΕΞΙΘΥΛΟ

Προκειμνου να χρησιμοποιήσατε τη βο΄ρση, τοποθετήσατε την στο στ΄,μιο για εν ,σεις. Τα εξαρτηματα ανατ΄,φιλγονται ξεχωριστα το καθ΄να στο πλσωμορος της συσκευής.

ΛΑΛΑΓΗ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ

Όταν η αναρρ΄, φηση μει ,νεται σε μεγαλο

1. Отсоединить шланг от входного отверстия всасывания и открыть основное отделение. (Рис.2)

2. Вынуть мешок, расположив приспособление для мешка в положении для вынимания мешка, и закрыть мешок, потянув за центральный язычок. (Рис.3,4)

3. Для помещения нового мешка следует отогнуть назад лапку (Рис.5А). Затем, установите мешок на приспособление для мешка, следуя направлению указательных стрелок. Убедитесь, что мешок полностью помещен и правильно расположен под четырьмя крепежными лапками. (Рис.5)

4. Установите приспособление для мешка на свое место и закройте крышку.

Внимание:

- При отстутствии мешка крышка основного отделения не закрывается. Не следует проод воздуха, вызывая перегрев аппарата, что необходимо проверить правильность размещения мешка.
- Если после замены мешка всасывание нерегулярное и индикатор заполнения продолжает быть красного цвета, проверить возможное засорение шланга, трубы или подачи воздуха.
- Не рекомендуется включать пылесос без мешка и пытаться освободить мешок для его повторного использования.
- В целях обеспечения бесперебойного функционирования аппарата, рекомендуется использовать мешки производства Ufesa, приобретаемые в специализированных магазинах.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

Рекомендуется заменять фильтры после того, как были заменены пять раз бумажные мешки.
Фильтр для защиты двигателя: Пылесос е находится без мешка, вынуть фильтр и установить новый. Должны совпасть пазы с лапками.

Запрещается использовать пылесос без установленного данного фильтра. (Рис. 6)

Фильтр выхода воздуха: Удалить приспособление для фильтров, вынуть фильтр и поместить новый. Должны совпасть пазы с лапками. Поместить на место крышку приспособления для фильтров. (Рис. 7)

УХОДИ ЧИСТКА

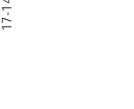
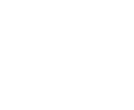
Допускается проводить чистку приспособлений и пылесоса влажной тканью. Запрещается погружать аппарат в воду. Не рекомендуется применять растворители и абразивные продукты для чистки аппарата.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Удобная транспортировка пылесоса осуществляется при помощи ручки или ремня. Ремень закрепляется в указанных точках. (Рис.8)



AT-7310
AT-7313



ES
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

GB
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

FR
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

PT
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

NL
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

HU
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RU
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

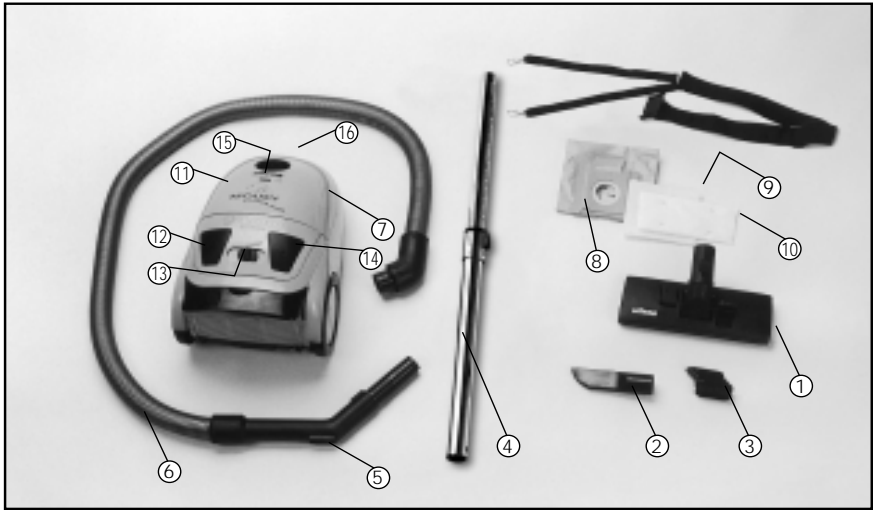
CZ
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RO
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

ES
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

GB
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
РУСОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

FR
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
ГЕБРУИКСААНWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG
HASZNÁLATI



E
1. Cepillo • 2. Boquilla para juntas • 3. Cepillo para muebles • 4. Tubo • 5. Control manual de aspiración • 6. Manguera • 7. Cajetín portabolsa
8. Bolsa • 9. Filtro de protección del motor • 10. Filtro de expulsión del aire • 11. Compartimento general • 12. Pedal puesta en marcha / paro • 13. Regulador de potencia electrónico
14. Pedal recogeables • 15. Indicador de llenado • 16. Asa • 17. Bandolera

GB
1. Brush • 2. Crevice nozzle • 3. Upholstery brush • 4. Tube • 5. Manual control for suction • 6. Hose • 7. Bag box • 8. Bag • 9. Motor protection filter • 10. Air outlet filter • 11. General compartment • 12. On/Off pedal • 13. Electronic power regulator • 14. Cord rewind pedal • 15. Bag full indicator • 16. Handle • 17. Carry strap

1. Grande brosse • 2. Suceur pour les joints • 3. Brosse à meubles • 4. Tube • 5. Contrôle manuel d'aspiration • 6. Tube flexible • 7. Porte-sac • 8. Sac • 9. Filtre protection moteur • 10. Filtre expulsion d'air • 11. Compartiment général • 12. Touche marche /arrêt • 13. Régulateur de puissance électronique • 14. Touche enrouleur de cordon • 15. Indicateur sac plein • 16. Poignée • 17. Bandoulière

F
1. Grande brosse • 2. Suceur pour les joints • 3. Brosse à meubles • 4. Tube • 5. Contrôle manuel d'aspiration • 6. Tube flexible • 7. Porte-sac • 8. Sac • 9. Filtre protection moteur • 10. Filtre expulsion d'air • 11. Compartiment général • 12. Touche marche /arrêt • 13. Régulateur de puissance électronique • 14. Touche enrouleur de cordon • 15. Indicateur sac plein • 16. Poignée • 17. Bandoulière

FRANCAIS

REMARQUES IMPORTANTES

- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, s'assurer que la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique
- Ne jamais débrancher la prise en tirant sur le cordon.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à son nettoyage ou au changement du sac ou des filtres.
- Ne jamais utiliser cet aspirateur sans le sac papier et le filtre de protection.
- Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation ménagère.
- Ne jamais aspirer de cendres incandescentes, d'objets pointus ou des liquides.
- Ne pas laisser l'appareil à côté de fours, poêles ou radiateurs chauds.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une ouverture obstruée. Cela réduirait le passage de l'air provoquant des surchauffes qui risquent d'endommager l'appareil.
- Ne pas toucher l'aspirateur ni la prise avec les mains mouillées. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil en tirant le cordon ou le tube d'aspiration. Utilisez la poignée de transport.
- Éviter que les enfants manipulent l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés.
- Veiller à ne pas coincer le cordon en fermant les portes.
- Les réparations et remplacements de cordon devront être exclusivement réalisés par un Centre de Service Après-Vente agréé Ufesa.

rouge, indiquant que le sac est plein. Pour le remplacer, procéder comme suit:

- Retirer le tube flexible de la bouche d'aspiration et ouvrir le compartiment général (Fig. 2).
- Faire basculer le porte-sac afin de pouvoir retirer le sac (Fig. 3) et le refermer en tirant du cil central (Fig. 4).
- Pour placer un nouveau sac, pliez en arrière le rebord (Fig. 5 A). Insérez le sac dans le porte-sac suivant les flèches-guides. Vérifiez si le sac est bien arrivé au fond de son logement et s'il est correctement encastré sous les quatre supports d'attache (Fig. 5).
- Faites basculer le porte-sac jusqu'à sa position et fermez le couvercle.

Important:

- S'il n'y a pas de sac, on ne pourra pas fermer le couvercle du compartiment général. Ne forcez pas pour essayer de fermer et vérifier la mise en place du sac.
- Si après avoir remplacé le sac l'aspiration est irrégulière et l'indicateur sac plein continue allumé en rouge, vérifiez que le tube flexible, tube principal ou bouche d'entrée d'air ne soient pas obstrués.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans sac et ne jamais essayer de vider un sac plein pour le réutiliser.
- Pour un parfait fonctionnement, utiliser exclusivement des sacs originaux UFESA, que vous trouverez dans les établissements agréés.

CHANGEMENT DES FILTRES

Il est recommandé de les remplacer tous les cinq changements de sac.

Filtre de protection du moteur: Retirer le filtre et en placer un nouveau (Fig. 6). Faire coincider les rainures avec les pattes d'attache. Remettre en place le couvercle du porte-filtre. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

Filtre de sortie d'air: Enlever le porte-filtre, retirer le filtre et en placer un nouveau. Faire coincider les rainures avec les pattes d'attache. (Fig. 7)

MAINTENANCE ET NETTOYAGE
Les accessoires et l'aspirateur peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de dissolvants, ni de produits abrasifs.

TRANSPORT

Pour déplacer l'aspirateur plus facilement, utiliser la poignée ou la bandoulière. Pour placer la bandoulière, la fixer aux endroits prévus à cet effet. (Fig. 8)

ACCESSOIRES

Pour utiliser la brosse, la placer sur le suceur pour joints. Ces deux éléments peuvent être rangés séparément dans la partie arrière de l'appareil.

CHANGEMENT DU SAC PAPIER

Lorsque l'aspiration diminue considérablement l'indicateur "sac plein" passera au

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.
- No desconecte la clavija tirando del cable.
- Desconecte el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o al cambio de bolsa y filtros.
- No se debe utilizar este aspirador sin la bolsa de papel y el filtro protector.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Nunca aspire centizas incandescentes, objetos en punta o líquidos.
- No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.
- No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que pueden dañar el aparato.
- No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.
- No desplazar el aspirador tirando del cable o del tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.
- Evite que los niños manipulen el aparato.
- No utilice el aparato con el cable o la clavija dañada.
- Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.
- Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

D
1. Bürste • 2. Mundstück für Fugen • 3. Bürste für Möbel • 4. Rohr • 5. Manuelle Saugkontrolle • 6. Schlauch • 7. Beutelhalterung • 8. Beutel • 9. Motorschutzfilter • 10. Luftaustrittfilter • 11. Hauptabteil • 12. Pedal für Ein- / Ausschalten • 13. Elektronischer Leistungsregler • 14. Kabeleinzugs pedal • 15. Anzeige der Beutelkapazität • 16. Griff • 17. Schultertragnemen

P

1. Escova • 2. Boquilla para juntas • 3. Escova para móveis • 4. Tubo • 5. Controle manual de aspiração • 6. Mangueira • 7. Gaveta porta saco • 8. Saco • 9. Filtro de proteção do motor • 10. Filtro de expulsão de ar • 11. Compartimento geral • 12. Pedal de ligar a desligar • 13. Regulador de potência eletrônico • 14. Dispositivo para enrolar o cabo • 15. Indicador de cheio • 16. Asa • 17. Correia tiracolo

HU

1. Kefe • 2. Résszívó • 3. Kárpítszívó • 4. Cső • 5. A porszívó kézi ellenőrzése • 6. Gégecső • 7. Porzsák tartó • 8. Porzsák • 9. Motort védő szűrő • 10. A levegő kiáramlást védő szűrő • 11. Tároló szekrény • 12. Kapsolópedal • 13. Sebesség ellenőrző • 14. Vezetékfeltekerő • 15. Telítettséjelző • 16. Fogantyú • 17. Válszjít

ACCESORIOS
Para usar el cepillo, colóquelo en la boquilla para juntas. Ambos se guardan por separado en la parte trasera del aparato.

CAMBIO DE LA BOLSA
Cuando la aspiración descienda considerablemente y el indicador de llenado aparezca en color rojo en el centro de la ventana, indicará que la bolsa está llena. Para su cambio, proceda de la siguiente manera:

PORTUGUES

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Antes de ligar o aparelho na tomada, assegure-se de que a tensão corresponde a indicada na placa de características.
- Não desligue o fio da tomada puxando pelo cabo.
- Desligue o aspirador da tomada quando o estiver a utilizar e antes de proceder à sua limpeza ou ao trocar o saco e filtros.
- Não se deve utilizar este aspirador sem saco de papel ou filtro protector.
- Este aparelho está desenhado exclusivamente para uso doméstico.
- Nunca aspire cinzas incandescentes, objectos de ponta ou líquidos.
- Não deixe o aspirador ao lado de fornos, estufas ou radiadores quentes.
- Não utilize o aspirador se tem alguma abertura obstruída, já que se reduzir a passagem de ar pode provocar um sobreaquecimento o que poderia danificar o aparelho.
- Não segure o aspirador pela tomada com as mãos molhadas. Não ponha o aparelho em água.
- Não mova o aspirador puxando pelo cabo ou tubo de aspiração. Utilize as pegas de transporte.
- Evite que as crianças manipulem o aparelho.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a tomada danificada.
- Quando fechar a porta, certifique-se de que o cabo não fica preso.
- As reparações e trocas de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

Important:

- A tampa do compartimento geral não poderá fechar-se quando não tenha saco. Não force o seu fecho e comprove se o saco está bem colocado.
- Se depois de ter trocado o saco a aspiração for irregular e o indicador de saco cheio permaneça na cor vermelha, comprove se existe algum impedimento na mangueira, tubo ou entrada de ar.
- Não ponha o aspirador a trabalhar sem saco nem tente esvaziar um saco cheio e voltar a utilizá-lo.
- Para garantir o perfeito funcionamento, utilize exclusivamente sacos originais de Ufesa que encontrará nos estabelecimentos autorizados.

SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS
Aconselha-se substituir os filtros quando tiver trocado cinco vezes os sacos de papel.

COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

- Comprove que o saco está colocado.
- Ajuste a mangueira de aspiração do tubo com a escova ou a boquilla que necessita e encaixe a mangueira na entrada do aspirador.
- Extraia o cabo e ligue à rede eléctrica. Pressione o pedal de colocar em funcionamento / paro.
- Regule a potencia com o regulador.
- A intensidade pode ser regulada no punho da mangueira (Fig. 1). Abrindo a janela é menor a aspiração; fechando-a é superior.
- Para desligar o aparelho pulse o pedal de funcionamento / paro. Desligue a tomada da rede eléctrica e recolha o cabo pressionando o pedal de recolha automática.

ACESSÓRIOS

Para usar a escova, coloque-o na boquilla para juntas. Ambos se guardam por separado na parte trasera do aparelho.

TROCA DE BOLSA

Quando a aspiração desce consideravelmente e o indicador de saco cheio aparecer com a cor vermelha no centro da janela, indicará que a bolsa estará cheia. Para sua troca, proceda da seguinte maneira:

1. Desencaixe a mangueira da entrada de aspiração e abra o compartimento geral (Fig. 2).

2. Mexa o porta sacos até que possa extrair o saco (Fig. 3) e fechá-lo tirando-o da pestana central (Fig. 4).

- Para colocar um saco novo, dobre para trás a pestana (Fig. 5A). Coloque o saco no porta-sacos seguindo a direcção das setas-guia. Comprove que chegou até ao final do seu alojamento e que está correctamente encaixada por baixo das quatro patilhas de sujeição. (Fig. 5)
- Balance o porta-sacos até à sua posição e feche a tampa.

Important:

- A tampa do compartimento geral não poderá fechar-se quando não tenha saco. Não force o seu fecho e comprove se o saco está bem colocado.
- Se depois de ter trocado o saco a aspiração for irregular e o indicador de saco cheio permaneça na cor vermelha, comprove se existe algum impedimento na mangueira, tubo ou entrada de ar.
- Não ponha o aspirador a trabalhar sem saco nem tente esvaziar um saco cheio e voltar a utilizá-lo.
- Para garantir o perfeito funcionamento, utilize exclusivamente sacos originais de Ufesa que encontrará nos estabelecimentos autorizados.

SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS
Aconselha-se substituir os filtros quando tiver trocado cinco vezes os sacos de papel.

Filtro de proteção do motor: Com o aspirador sem saco extraia o filtro e coloque um novo (Fig. 6). Faça coincidir os encaixes com as juntas. Nunca utilize o aspirador sem ter este filtro colocado.

Filtro de saída do ar: Retire o porta filtros, extraia o filtro e coloque um novo. Faça coincidir os encaixes com as juntas. Volte a colocar a tampa do porta filtros no seu lugar. (Fig. 7)

MANUTENÇÃO E LIMPEZA
Os acessórios e o aspirador podem limpar-se com um pano húmido. Nunca deve submergir-se o aparelho em água. Não utilize dissolventes, nem produtos abrasivos para sua limpeza.

TRANSPORTE

Para maior comodidade pode transportar o aspirador com a asa ou com a correia tiracolo. Para colocar a correia tiracolo segure-a nos pontos indicados.

ESPAÑOL

- Desencaje la manguera de la entrada de aspiración y abra el compartimento general (Fig. 2).
- Bascule el portabolsas hasta que pueda extraer la bolsa (Fig. 3) y ciérrela tirando de la pestaña central (Fig. 4).
- Para colocar una nueva bolsa, doble hacia atrás la pestaña (Fig.5A). Insérte la bolsa en el portabolsas siguiendo la dirección de las flechas-guia. Compruebe que ha llegado hasta el final de su alojamiento y se encuentra correctamente encajada debajo de las cuatro patillas de sujección. (Fig.5)
- Bascule el portabolsas hasta su posición y cierre la tapa.

Importante:

- La tapa del compartimento general no podrá cerrarse cuando no haya bolsa. No fuerce su cierre y compruebe la colocación de la bolsa.
- Si después de haber cambiado la bolsa la aspiración es irregular y el indicador de llenado permanece en color rojo, compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubo o entrada de aire.
- No haga funcionar el aspirador sin bolsa ni intente vaciar una bolsa llena y volver a utilizarla.
- Para garantizar el perfecto funcionamiento, utilice exclusivamente bolsas originales de Ufesa que encontrará en los establecimientos autorizados.

SUSTITUCION DE LOS FILTROS

Se recomienda sustituirlos cuando se haya cambiado cinco veces la bolsas de papel.

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

- Compruebe que la bolsa está colocada.
- Ajuste a la manguera de aspiración el tubo con el cepillo o boquilla que necesite y encaje la manguera en la entrada del aspirador.
- Extraiga el cable y conecte a la red. Presione el pedal de puesta en marcha / paro.
- Regule la potencia con el regulador.
- La intensidad puede ser regulada desde la empuñadura (Fig. 1). Abriendo la pestaña es menor la aspiración; cerrándola es superior.
- Cuando haya terminado de utilizar el aparato pulse el pedal de puesta en marcha / paro. Desconecte la clavija de la red y recoja el cable presionando el pedal de recogida automática.

ACCESORIOS

Para usar el cepillo, colóquelo en la boquilla para juntas. Ambos se guardan por separado en la parte trasera del aparato.

CAMBIO DE LA BOLSA

Cuando la aspiración descienda considerablemente y el indicador de llenado aparezca en color rojo en el centro de la ventana, indicará que la bolsa está llena. Para su cambio, proceda de la siguiente manera:

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE

- Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, daß die Spannung mit dem auf dem Geräteschild angegebenen Wert übereinstimmt.
- Trennen Sie das Gerät nie vom Stromnetz, indem Sie am Kabel ziehen.
- Trennen Sie den Staubsauger vom Stromnetz, wenn er nicht benutzt wird und immer vor seiner Reinigung sowie vor jedem Beutel- oder Filterwechsel.
- Das Gerät sollte nie ohne Papierbeutel oder Schutzfilter verwendet werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Saugen Sie mit dem Gerät nie glühende Aschenreste, spitze Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.
- Lassen Sie den Staubsauger nie neben einem Ofen, einem Heizlüfter oder einem heißem Heizkörper stehen.
- Benutzen Sie den Staubsauger nie, wenn eine seiner Öffnungen verstopft ist, denn eine reduzierte Luftströmung kann zur Überhitzung und somit zur Beschädigung des Geräts führen.
- Berühren Sie weder den Staubsauger noch den Anschlußstecker mit nassen Händen. Tauchen Sie das Gerät nie unter Wasser.
- Verschließen Sie den Staubsauger nicht, indem Sie am Kabel oder am Saugschlauch ziehen. Benutzen Sie den Traggriff.
- Vermeiden Sie, daß Kinder das Gerät manipulieren.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit beschädigtem Kabel oder Stecker.
- Wenn Sie eine Tür schließen, vergewissern Sie sich zuerst, daß das Kabel nicht eingeklemmt wird.
- Alle Reparaturen und Kabelwechsel dürfen ausschließlich von einem zugelassenen Technischen Dienst ausgeführt werden.

INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

- Überprüfen Sie, daß sich ein Beutel im Staubsauger befindet.
- Bringen Sie das Rohr mit der Büste oder dem Mundstück Ihrer Wahl am Saugschlauch an und setzen Sie diesen am Staubsaugereingang ein.
- Ziehen Sie das Kabel aus und schließen Sie am Stromnetz an. Drücken Sie nun auf das Pedal für Ein- / Ausschalten.
- Stellen Sie die gewünschte Saugleistung mit dem Regler ein.
- Die Saugintensität kann vom Handgriff aus eingestellt werden. Je weiter der Schlitz geöffnet wird, desto schwächer ist die Saugleistung und umgekehrt (Abb. 1).
- Wenn Sie die Arbeit mit dem Staubsauger beendet haben, drücken Sie erneut auf das Pedal für Ein- / Ausschalten. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und ziehen Sie das Kabel ein, indem Sie den automatischen Kabeleinzug betätigen.

REINIGUNG UND WARTUNG
Die Zubehöerteile und der Staubsauger können mit einem feuchten Lappen gereinigt werden. Das Gerät darf nie in Wasser getaucht werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel für die Reinigung Ihres Staubsaugers.

TRANSPORT

Der Staubsauger kann auf bequeme Weise mit dem Griff oder dem Schulterriemen transportiert werden. Für das Anbringen des Schulterriemens, befestigen Sie ihn an den angegebenen Stellen. im Hinterteil des Geräts aufbewahrt.

ENGLISH

IMPORTANT PRECAUTIONS

- Before plugging the appliance in, make sure the mains voltage corresponds to that on the maker's specification plate
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Unplug the vacuum from the mains when not in use, and before changing the bag or filters or cleaning.
- The vacuum should not be used without the paper bag and the protective filter.
- This appliance is designed exclusively for domestic use.
- Never use the vacuum to suck up hot ashes, sharp objects or liquids.
- Do not leave the vacuum near hot ovens, heaters or radiators.
- Do not use the vacuum if it has any passage obstructed, since a reduction in air flow may cause overheating and subsequent damage to the appliance.
- Do not handle the vacuum nor the plug with wet hands, nor immerse the appliance in water.
- Do not pull on either the cord or the suction tube to move the vacuum. Use the carry handle.
- Do not let children handle the appliance.
- The appliance must not be used if the plug or cord are damaged.
- When closing a door, make sure it does not pinch the cable.
- Repairs and cable replacement must be carried out exclusively by an Authorised Service Technician.

USING THE VACUUM CLEANER

- Check that the bag is in place.
- Fit the tube to the suction hose, with the brush or nozzle that is required and fit the hose to the vacuum intake.
- Pull the cord out and plug in to the mains supply. Press the On/Off pedal.
- Regulate the suction with the electronic power regulator.
- The intensity can be regulated from the handle (Fig. 1). Opening the flap reduces suction, while closing it increases suction.
- When you have finished using the appliance press the On/Off pedal. Disconnect the plug from the mains and wind in the cord by pressing the cord rewind pedal.

ACCESSORIES

To use the brush, fix on to the crevice nozzle. Both can be stored separately in the rear of the appliance.

CHANGING THE BAG

When the suction decreases considerably and the bag full indicator shows red in the centre

ACCESSORIES

To use the brush, fix on to the crevice nozzle. Both can be stored separately in the rear of the appliance.

CHANGING THE BAG

When the suction decreases considerably and the bag full indicator shows red in the centre

MAGYAR

FIGYELEMEZTETÉSEK

- A készülék használata előtt ellenőrizze az adattáblán, hogy a készülék megadott feszültsége megegyez-e a hálózati feszültséggel. Ajánlatos földelt konnektorok használatá.
- Soha ne húzza ki a csatlakozó dugót rángatva és ne hagyja lógatott helyzetbe.
- Használat után , tisztítás előtt illetve a porzsák cseréje előtt húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- Ne használja a készüléket a porzsák illetve a védő szűrő nélkül.
- Ne használja a porszívót más célra, csak háztartási célra tervezték.
- Soha ne porszívózzon forró hamut, hegyes dolgokat illetve folyadékok.
- Soha ne hagyja a készüléket forró felületek mellett.
- Soha ne használja a porszívót ha a szívófej eltömődött, mert ez elősegíti a készülék túlmelegedését és megrongálhatja azt.
- Ne érintse a porszívót illetve az elektromos vezetéket vízes kézzel. Ne helyezze a porszívót vízbe.
- Ne szállítsa a készüléket a vezetékek rángatásával. Használja a fogantyút illetve a válszját.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne használják a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket ha a vezetek vagy a csatlakozó dugó megrongálódott állapotban van.
- Ha bezár egy ajtót ügyeljen arra, hogy a vezetek ne kerüljön becsipett helyzetbe.
- Ha a hálózati vezetek vagy maga a készülék megrongálódik csak szakember javíthatja meg; ezért forduljon ezekben az esetekben a jótállási javításokkal megbízott szervízhez.

AUSTAUSCH DER FILTER

Es wird empfohlen die Filter nach fünfmaligem Beutelwechsel zu ersetzen.

Motorschutzfilter: Entnehmen Sie den Filter beim Staubsauger ohne Beutel und setzen Sie den neuen Filter ein, indem Sie die Rillen und die Schenkel ineinanderpassen (Abb. 6). Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne diesen Filter.

Luftaustrittfilter: Entfernen Sie den Filterhalter, entnehmen Sie den Filter und setzen Sie einen neuen Filter ein, indem Sie die Rillen und die Schenkel ineinanderpassen (Abb. 7). Setzen Sie dann den Filter-halterdeckel wieder an seinem Ort ein.

REINIGUNG UND WARTUNG
Die Zubehöerteile und der Staubsauger können mit einem feuchten Lappen gereinigt werden. Das Gerät darf nie in Wasser getaucht werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel für die Reinigung Ihres Staubsaugers.

TRANSPORT
Der Staubsauger kann auf bequeme Weise mit dem Griff oder dem Schulterriemen transportiert werden. Für das Anbringen des Schulterriemens, befestigen Sie ihn an den angegebenen Stellen. (Abb. 8)

of the window, this will indicate that the bag is full. To change it, proceed as follows:

- Detach the hose from the air intake and open the general compartment (Fig. 2).
- Move the bag box until you can take out the dust (Fig. 3) and close it using the central catch (Fig. 4).
- To fit a new dust bag, fold the clip backwards (Fig.5A). Insert the bag into the bag holder by following the direction shown on the guide-arrows. Check that it has reached the end of its housing and that it is held correctly under the four holding clips. (Fig.5)
- Tilt the bag holder back into its position and close the lid.

Important:

The general compartment lid can not be closed if there is no dust bag. Do not force it closed; check the fitting of the bag.

If after having changed the bag the suction is irregular and the bag full indicator stays red, check that there is no blockage in the hose, tube or air intake.

Never use the vacuum without a bag, nor try to empty a full bag and reuse it.

To guarantee perfect operation, only use original Ufesa bags, which you will find in authorised establishments.

REPLACING THE FILTERS

It is advisable to change these when the dust bag has been changed five times.

Motor protection filter: Take the vacuum cleaner without the dust bag, remove the filter and replace with a new one (Fig. 6). Line up the slots with the lugs. Never use the vacuum without this filter fitted..

Air outlet filter: Take out the filter holder, remove the filter and replace with a new one. Line up the slots with the lugs. Replace the filter holder in position. (Fig. 7)

MAINTENANCE AND CLEANING

The accessories and the vacuum may be cleaned by using a damp cloth. Never immerse the appliance in water. Do not use solvents nor abrasive products for cleaning.

CARRYING

The vacuum may be carried comfortably by using the handle or the carry strap. To fit the carry strap fix on to the points indicated. (Fig. 8)

ALKATRÉSZEK

A kényelmes szállítás érdekében használja a fogantyút vagy a válszját. A felszerelésnél erősítse a válszját a megjelölt pontokra.

A PORZSÁK CSERÉJE

Amikor a porszívó jóval kisebb erővel szív és a telítettséjelző a piros térbe ér, azt mutatja, hogy a porzsák megtelt. A porzsák cseréjénél a következőképpen járjon el:

- Távolítsa el a rögzítő rugót és nyissa ki porzsákkeretet (Ábra 2).
- Rázza a porzsákkeretet addig amíg ki tudja emelni a porzsákot és zárja le a központi zárat alkalmazva (Ábra 3, 4).
- Az új porzsák cseréjéhez húzza hátrafelé a csatlakozógatok peremeit (Ábra 5A). Helyezze a porzsákot a rekeszbe, követte a jelzett nyílak irányát. Győződjön meg róla, hogy a porzsák elérte a rekesz mélyét, és hogy szilárdan rögzült a négy tartó perem alatt. (Ábra 5)
- Rázza meg a porzsákkeretet addig, amíg a porzsák a helyére kerül és zárja le a fedellet.

Fontos:

- A rekesz fedele nem zárható, ha nincs porzsák benne. Ne erőltesse a lezárást, és ellenőrizze a porzsák elhelyezését.
- Ha az új porzsák behelyezése után sem szív rendszeren a porszívó és a telítettséjelző továbbra is a piros térben marad, ellenőrizze, hogy a porszívó csövét nem dugaszolódott-e el.
- Ne használja a porzsákot a porzsák nélkül, és a kiürített porzsákot ne helyezze vissza a készülékbe.
- A kiáramló levegőt lezáró szűrő: Vegye ki a szűrőtartót, emelje ki a szűrőt és helyezze be az újat. Egyeztesse a réseket a kiálló fülekkel. Helyezze vissza a szűrőtartó tetejét.

A SZÜRŐK ELHELYEZKEDÉSE

Ajánlatos a szűrők kicserélése, ha már legalább ötször kicserélte a porzsákot.

A motort védő szűrő: Amikor a porszívóból eltávolította a porzsákot vegye ki a szűrőt és keféit, amelyet használni akar. Helyezze be a gégecsőt a porszívó kimenetelébe.

Húzza ki a vezetéket és csatlakoztassa az elektromos hálózatra. Nyomja meg az indítópedált.

- Állítsa be a kívántnak megfelelő teljesítményt.
- A teljesítmény nagysága beállítható a fogantyú segítségével. Ha kinyit